

Lu zitamentu di Rusidda

LU ZITAMENTU DI RUSIDDA

Commedia siciliana in tre atti

Catanzaro Francesco Paolo

Personaggi:

Padre - Greco Luca

Assuntina - Benigno Donatella

Rusidda - Casella Roberta

Virticchedda - Greco Silvia

Nofriu - Pipitone Luca

Cuppolino padre - Contorno Davide

Cuppolino figlio - Banda Ignazio

Bastianu - Di Liberto Giovanni

Regia di Rocco Chinnici

ATTO PRIMO

Scena Prima

(La scena sar costituita da una stanza borghese con un tavolino e due sedie ed un quadro alla parete. Nel lato sinistro una poltroncina. La stanza avr due porte: una che va verso l'interno dell'abitazione ed un'altra che comunica con l'esterno da dove arriveranno le visite. Abbigliamenti della medio borghesia terriera per la famiglia di Rusidda, nobili per la famiglia Cuppolino.

Padre, Assuntina)

Padre: Oh, matri mia, matri mia! Chi sugnu stancu 'sta jurnata! Comu ogni matina u suli affacci ma sti rurlura 'un mi vonnu passari

Oggi per m sentiri forti, picch un jornu 'mpurtanti. Me figghia si zitia c figghiu ru Dutturi. Chi fistazza am' fari! Gi i viru ddi manciafranchi assittati nn tavulina ru bar comu hann'a cripari r'inviria

Me figghia dutturessa av' divintari a la faccia ri li 'mmiriusi.

Assuntina,ta, veni cca, unni t'ammucciasti. Sempri a ciuciuliari ccu li cummarii.

(Entra Assuntina)

Assuntina: Chi vvoi maritu miunun l'ora ru clisteri, 'un t'aggitari

Padre: Ma chi clisteri e clisteri! Oggi mi sentu un liuni

Ahi chi dulura (a parte massaggiandosi la schiena) Un liuni pi sta suddisfazioni

Assuntina: Ma chi successi? A suddisfazioni? Forsi u dutturi 'nzirt a t malatia: ARTERIOSCLEROSI MULTIPLA CON COMPLICAZIONI NNA RINTERA?

Padre: Chi dici? Chi dici?

Assuntina: Ora puru surdu ! Chi semu cunzumati, chi semu cunzumati ccu stu vecchiu stolitu Ma ccu mu misiru i morti.?

Padre: Oggi, cara Assuntina, come ti ho gi diciuto una volta, stasira verr il dottore Cuppolino, della pregiata farmacia Cuppolino, per chieder la mano di nostra figlia Rusidda per suo figlio.

Assuntina: Matri mia chi semu cunzumati, e ccu cci rici a picciridda?

Padre: ma quale picciridda e picciridda. Ora nostra figlia s' fatta donna e havi bisognu r'un bon partitu.

Assuntina: Ma lu viristi bbonu ddu picciuottu, pari un luccagghiuni

Padre: Zitta, donna, blasfema; non offendere il bel nome di m jenneru Zicchinetta Cuppolino. Cca i picculi cci sunnu! E me figghia diventer na vera signura nna casa ru Cuppulinu.

Assuntina: Mamma mia, cci voleva puru u matrimoni cumminatu

Padre: Tal megghiu ca mi nni vaiu. Ma chi sugnu cuntentu!

(Esce il padre ed entra Rusidda)

Scena Seconda

(Rusidda, Assuntina)

Rusidda: Mamma, cara mamma miaSon belle le nuvole del cielo

Assuntina: S, figghia? (a parte rivolgendosi al pubblico) E ccu cci u rici?

Rusidda: ed il fiume scorre dai monti per la pianura

Assuntina: (a parte) Ma chi fa, 'mpazziu gi pi lu duluri?

Figghia ti viu strammachi successi ri accuss 'mpurtanti?

Rusidda: Cara madre del mio cuore Sono qui per avere un tuo consiglio

Assuntina: Si, dimmi cara, assettati cca a tavulinu e nninni parramu ra matri a figghia.

Rusidda: Cara madre, ti voglio confessare una cosa che forse ti render felice cos come lo sono io col cuore in mano

Assuntina: Dimmi, dimmi forsi truvasti un diamanti?

Rusidda: Di pi..

Assuntina: Un brillanti

Rusidda: Di pi

Assuntina: Oh biiritta figghia e chi truvasti?

Rusidda: Ti riveler un segreto che custodico nel mio cuore

Assuntina: Dimmi dimmi

Rusidda: Mi sono innamorata ho trovato l'amore

Assuntina: Oh biniritta figghia accuss mi fai morirri ri crepacuore (e rivolgendosi al pubblico) ma allura fatta: idda nnammurata, u Cuppulini cottu, putemu cunzari sta tavulata.

Rusidda: S, mamma, egli giovane bello di aspetto pari un cavaleri della Tavola Rotonda

Assuntina: (rivolgendosi al pubblico) Ah! Ma u tali bbonu?

Rusidda: dagli ideali sani e belli

Rusidda: (a parte) si, i picciuli

Rusidda: dai capelli biondi come l'orodagli occhi azzurrie dai modi signorili

Assuntina: Ma u Cuppulinu nivuru e ccu l'occhi a babbasuni!

Rusidda: (meravigliata) Ma quali Cuppolino, io parlo del mio principe Nofriu

Assuntina: Matri mia chi semu cunzumati!

S, u principi di li pecuri. E cu cci u rici a m maritu? Stasira chi mala fiura am'a fari! Tutta a razza ri Cuppulinu viene ad addumannariti in sposa

Rusidda: (quasi piangendo) No, madre, non fatemi questo sgarbo Io non amo quell'uomo. Mio padre non pu uccidere il mio cuore

Assuntina: E hai raggiuni. Nun chianciri cchi figghia mia. Asciucati sti lacrimi ca viremu chi putemu fari. Finch c' vita c' speranza, ricia t nonnu bonanima. Cci sar na soluzioni. Fammi pinzari

Una voce da dentro: (il Padre)Assuntina unni s?

Assuntina: Sugnu cca, maritu miu (ed indicando a Rusidda di andare via) Tu va via, viremu chi putemu fari!

Assuntina: Dimmi maritu miu!

Scena Terza

(Padre, Assuntina, Nofriu
Entra il marito.)

Padre: Dunque dobbiamo preparare una bella tavolata. Chista genti fina e nui nun am'a fari malafiura.

Assuntina: (a voce bassa) Chi semu cunzumati!
(Bussano)

Assuntina: Chi ?

Nofriu: Sugnu Nofriu, signura ,mi putiti grpiri a porta?

Assuntina: Matri mia chi semu cunzumati! S, vengo ad aprire
(Entra Nofriu.)

Nofriu: Carissimi signori tutti, e vui ,vassia, i m saluti

Padre: E chi vinisti a fari, nun hai ri travagghiari? Salutamu.

Nofriu: Mi parsu graziosu purtarivi stu cestu ri frutta cugghiuta nna m campagna comu signu ri stima e ri ringraziamentu p l'acqua datami p abbrivirari a terra. m patri ca vi manna sti cosi assieme a mmia p diliziarivi lu palatu, massaru 'Vanni.

Assuntina: (sottovoce) Viri a chistu comu s'arruffiania u vecchiu

Padre: Ma chi boi i picciuli?

Nofriu: (rireanu) No,nun si scantassi! Tuttu rialatu .

Padre: Allora l'accettu. Posali cca 'ncapu. E ricorda a t patri ca l'acqua bbona ma i prumissi vannu mantinuti. Entru giugnu i picciuli m'hav'a dari!

Nofriu: S, un si scantassi comu voli vassia.

Padre: Va bene. Ma u sai ca accuss mi pari simpaticu?

Nofriu: Grazi, vussignuria.

Scena Quarta

(Padre, Assuntina,Virticchedda, Nofriu
Entra Virticchedda, cantando.)

Virticchedda: Si maritau Rosa, Saridda e Pippinedda. Ed iu ca sugnu Virticchedda, nun mi pozzu marit

Padre: (rivolgendosi a Nofriu) Ora vatinni ca vennu li m figghi

Nofriu: Conmu voli Vassia. (e con un gesto di saluto Nofriu esce dalla scena).

Virticchedda: Patri ccu era ddu beddu carusu?

Padre: Nuddu, figghia mia.

Assuntina: (a voce bassa) S, t Jenneru a picca.

Virticchedda: Ma chi avi m soru Rusidda? dda rintra ca chianci nt lettu

Padre ed Assuntina: (contemporaneamente) nammurata!

Padre: S nammuratae prestu sar maritata. Stu purpu nun si po' fari scappari

Virticchedda: (quasi chiancennu ammizzigghiata) Iu puru, patri, iu puru vogghiu u zitu

Padre: S, figghia, nun ti scantari, verr puru u t tempu e mancu tinni a ddunerai e sarai zitata e maritata. Per nastrumentri curati megghiu i capiddi, a facciuzzaSinn nuddu s'adduna ra t biddizza. (E a parte)Forsi un orbu ti potr maritatri, orbu r'amuri. Ma tu nun ti scantari

Assuntina: Ah, s, un orbu.. un orbu, forse (e pensa fra s). Si po' fari, si po' fari.

ATTO SECONDO

Scena Prima

(Si apre la scena.

Rusidda, Assuntina)

Rusidda: Matri mia, io non vogghiu u Cuppulinu.

Assuntina: U capisciu, figghia mia, ma a voti la filicitnun la sapemu ricanusciri e nno tempu nninni pintemu

Rusidda: No, nun pozzu viviri ccu un omu ca nun mi piaci. Io vogghiu a Nofriu. un bravu picciottu, ama la natura, un onestu lavuraturi e poi lo amu comu un ciuri ama lu sulì

Assuntina: Mi fai commoviri, figghia mia. Sulu ca t patri ti prumittiu a lu Cuppulinu

Rusidda: No, matri, no(e scappa a piangere in un angolo)

Assuntina: (raggiungendola) Calmati, viremu chi putemu fariVirticchedda voli puru idda u maritu e u Cuppulinu mi pari giustu. Idda fuma e iddu farmacista:

quindi la po' guaririTu ami Nofriu e un Jenneru chi possa occuparisi ri sta nostra terra nni torna comudu. Sulu chi p purtari avanti stu projektu amu a pigghiaricci l'occhiali a lu Cuppulinu figghiu. Accuss invece ri dumannari a manu tua addumanner chidda ri Virticchedda e tu potrai amari u t nnammuratu.

Rusidda: Oh, matri, siti divina.

Assuntina: S, sugnu ri vina, r'acitu e r'ogghiu.

Rusidda: Finitila, matri ri babbiani, vi vogghiu beni.

Assuntina: S, u sacciu, u scacciu, figghia mia. Ora vai, va a ripusariti e nun stari siddiataC' t matri ca prepara sta frittata.

Scena Seconda

(Padre)

Padre: (aggirandosi per la stanza) Priparamu u tavulinu ccu la tuvagghia merlettata, i tovaglioli, u vinu, i cannolaE chi av'a manciari u reggimentu ri surdati?

Eh s, quannu si zitia na figghia u patri fa milli spisi. E poi cci su figghi ca ccu lu tempu mancu talianu cchi a so patri, u portanu all'ospiziu, u posteggianu nt n'agnuni, ah sdisanurati!Menu mali ca un 'haiu bisognu ri nuddu iu. Quattru fila mi manciu ancora, anticchedda i terra cci l'haiuma s picch semu accuss siddiati. Oggi fistinu s'av'a fari, un fistinu esageratu. M figghia ormai granni divintata. Assistimamu cc, assistimamu dd, ora tuttu mi pari prontu. Mi vaiu a curcari n'anticchedda pi essiri cchi brillanti nna conversazioni.

S picch i Cuppulinu sunnu signuruna, ccu tanti ri laurea ed esperienza nn spitali, sunnu farmacisti ri fama munniali ed io mi nni priu picch fra pocu ccu iddi sar mparentatu

(Il padre si siede su una poltrona, piglia il giornale , d una breve occhiata e si addormenta immediatamente, ronfando)

Scena Terza

(Padre che dorme, Assuntina, Cuppolino padre, Cuppolino figlio, Bastianu, Virticchedda.

Suonano alla porta. Assuntina entra e va ad aprire, aggiustandosi i capelli)

Assuntina: Chi ?

Voce: Io.

Assuntina: Ah lui! Ma lui chi?

Voce: Il dottor Cuppolino.

Assuntina: (aprendo) O illustrissimi signori Cuppolino Quale buon ventu?

Cuppolino padre: S, u ventu r'amuri, signura cara. Bacciamo le mani.

Assuntina: (fra s) Comu semu cunzumati!

Cuppolino padre: Comu rici? Ma unn' so maritu?

(Il Padre si alza dalla poltrona e si avvicina agli ospiti.)

Padre: Cca sugnu, quali onuri aviri a vassia e a so figghiu nna m casa.

Cuppolino figlio: Pap, ma runn' a figghia?

Cuppolino padre: Ora, ora nni nni parramu ed aggiustati st'occhiali ca pari un beccamortu.

Assuntina: S, megghiu ca si leva. Sa, nui fimmini semu cchi affascinati ri la biddizza senza lenti artificiali. Tutta natura av'a ssiri

Cuppolino padre: Senti a signura? E levatilli.

Cuppolino figlio: Ma iu nun cci viu bbonu

Cuppolino padre: E chi a viriri, figghiu miu, cca semu nna casa giusta!

Cuppolino figlio: Allura i posu cca, supra stu tavulinu.

Padre: Ma assittativi cca ca vi fazzu purtari un po' ri viviri. (e grida) Bastianu!

Bastianu: Cumanni patruni

Padre: Porta un po' ri vinu, chiddu bbonu, ri la vutti staggiunata ca amu a brinnari sta siratina.

Bastianu: (ridendo) Arriva subbitu, u tempu ri spollarlu.

(Esce Bastianu.)

Cuppolino padre: E vostra figghia runn, illustrissimu?

(Assuntina si avvicina al tavolino e con un gesto fulmineo prende gli occhiali di Cuppolino figlio e li nasconde nel suo grembiule)

Padre: Arriva, arriva. Sa comu sunnu i fimmini dilicati, si sta facennu cchi bedda!

(Ma entra Virticchedda.)

Virticchedda: Matri, m'aviti a fari un piaciri, haiu bisognu. oh scusati nun sapevu ca c'eranu visiti

Assuntina: (accogliendola) Trasi, Trasi, figghia mia, e nun essiri timida Cca ci sunnu visiti pi ttia!

Virticchedda: (stupita) Pi mmia?

Assuntina: S, pi ttia

Padre: Ma chi fa mpazziu m muggheri?

(Assuntina d un calcetto al marito)

Padre: Ahi, ahi

Cuppolino padre: Ma chi avi un malesseri?

Assuntina: S sunnu i rulura; ma m maritu forti. veru ca s forti?

Padre: S, sugnu forti, ma u ruluri cchi putenti r'un cavuciu ri sceccu.

Cuppolino figlio: Pap pap, chi fa vinni a figghia?

Cuppolino padre: S, cca nno so splinnuri -ricemu- ma chi cci vitti m figghiu?boh..

Cuppolino figlio: bedda?

Cuppolino padre: S un tipu

Cuppolino figlio: Aspetta ca mi rimettu l'occhiali. Unni su li lenti? Bedda matri, chi mala fiura chi fazzu ccu la m zita

Padre: Chi piredemu?

Cuppolino figlio: L'occhiali, l'occhiali, unni trovu!

Assuntina: Ma chi occhiali e occhiali. Cca s'ava sentiri u ciavuru, u caluri ri l'amuri. Veni cca figghia, avvicinati, runa a t manu dlicata a stu t nnammuratu, a u figgliu ru dutturi Cuppolinu. Iddu vinni pi ttia!

(Virticchedda non ha parola e fa un gesto di stordimento. Poi sorride innamorata)

Cuppolino padre: E s, signora car, e vassia ccu rispettu,(rivolgendosi al Padre) apparecchiamu sta tavulata.

Scena Quarta

(Padre, Assuntina, Cuppolino padre, Cuppolino figlio, Bastianu, Virticchedda Entra Bastianu con il vino.)

Bastianu: Ma apparecchiata! (e ride)

Cuppolino padre: Me figghiu si voli sposari a so figghia

Padre: A ccui, a Virticchedda?

Cuppolino padre: Oh beddu nomi ri riggina

Cuppolino figlio: Patri, ma iu sapia ca si chiamava Rusidda?

Cuppolino padre: Ma chi impurtanza avi u nomi, l'impurtanza l'amuri. Anchi un omu ri scienza avi un cori!

Padre: Allura brinnamu a stu contrattu.

Assuntina: S brinnamu, brinnamu

Padre: Vinu pi tutti e a la faccia ri mmiriusi

Assuntina: fatta. A prima sistimata.

Scena Quinta

(Padre, Bastianu, Virticchedda, Cuppolino padre, Cuppolino figlio, Assuntina)

(Bastianu versa il vino per tutti e brindano.)

Virticchedda: Patri, patri chi sugnu cuntentaE ccu s'aspittava sta bumma, quasi quasi vi chiedu u pirmissu ri fumarimi na sicaretta.

Cuppolino figlio: Ma chi dicci, zita mia? U fumu fa mali, fa ncatramari i pulmuna, poi fa veniri a tussi e a malatia nt aggi. U fumu un vizio periculusuca a muggheri ri Zicchinetta Cuppulino nun avi a rischiari.

Virticchedda: Mizzica, gi muggheri mi fici. Matri mia, mi giranu i pallini i l'occhi..e va bei se accus, iu nun fumu cchi. Nun vali perdiri a vita rarrerri a na sicaretta assassina. E si m maritu voli accus accus sia.

Assuntina: (rivolgendosi al Cuppolino padre) Viri viri comu gi vannu r'accordu.

Cuppolino padre: Gi, gi viu. Viu bbonu.

Padre: Allura n'avutra brinnata. A la faccia ri la mmiriata

ATTO TERZO

Scena Prima

(Cuppolino padre, Cuppolino figlio, Virticchedda, Bastianu, Rusidda, Nofriu. Assuntina,

Nella stanza i presenti sono seduti nelle sedie e parlano tra di loro.

Suonano alla porta. Bastianu va ad aprire. Nofriu).

Nofriu: Signuri illustrissimi.

Assuntina: Matri mia, ora succeri a bumma! (e rivolgendosi a Nofriu) Veni cca figghiu miu

Cuppolino padre: Aviti n'avutru figghiu?

Assuntina: No, lu zitu ri l'avutra m fighia!

Padre: Ah accusa a storia? Nun cci ste capennu cchi nenti!

(Entra Rusidda)

Rusidda: Nofriu, Nofriu mio (e si abbracciano)

(Assuntina si avvicina al marito e sta per dargli un calcio)

Padre: Aspetta, nun tirari cavuci. U capivu! U mbrogghiu u cumminasti tu. Facisti e disfacisti comu na magghia ri lana. E mi hai sbalordito.

Assuntina: Nna vita av'a triunfari sempri l'amuri, picch sinn chi vali campari?

Padre: Hai sempri raggiuni tu. L'impurtanti ca tutti sunnu filici

Cuppolino padre: Viru ca vassia fu furtunatu. In un jornu ru figghe avi sistimatu.

Padre: Chi semu priati! Specialmenti p so figghiu

Cuppolino padre: Picch chi avi m figghiu?

Padre: Nenti, nenti un bravu picciottu ma n'anticchia babbasuni.

Cuppolino figlio: (cercando ancora) Ma i miei occhiali li avete trovati?

Assuntina: Ancora l'occhiali cerchi?

Padre: Mi sa ca ccu m muggheri nun li troverai mai!

(E ridono tutti.)

Scena Seconda

(Cuppolino padre, Cuppolino figlio, Virticchedda, Bastianu, Rusidda, Nofriu, Assuntina)

Padre: Assuntina, tal, veni cca .Ti pozzu riri ca sugnu cuntent ri essiri t maritu? I m figghi sunnu sistimati. I rulura mia mi parinu spiruti. Stu vastuni u iccamu nta n'agnuni. Ora putemu nvicchiari serenamenti e finalmente aviri u tempu ri ririti quantu ti vogghiu bbeni.

Assuntina: Chi sentu? Mi stannu vinennu i lacrimi a l'occhi

Padre: S, ccu tutta sta cunfusioni n'apprufittu pi gridariti ca ti vogghiu bbeni chioss ri m terri e ri m cuntadini.

Assuntina: Bedda matri, mi tremanu i ammi.

Padre: E finalmente pozzu ririti "Veni cca ca ti rugnu na vasata" (e le da un bacio)
(Applauso dei presenti.)

Assuntina: (frastornata) Matri mia, chi sugnu cunzumata. Ccu tutta sta frinisia u vecchiu s'arrispioghi ccu a sirinata. un miraculu spiciali ca a Santuzza Rusalia m'app' fari. veru da amuri nasci amuri .E stu ciuri s'arrispioghiVol diri ca finch cc'

vita cc' spiranza. Ma ccu stu vecchiu rincoglionito speru ca a spiranza nun m'arresti supra a panza. Matri mia, matri mia, chi sugnu cunzumata.(e scappa via tenendosi i capelli fra le mani)

CALA LA TELA

Rappresentazione teatrale del testo di Francesco Paolo Catanzaro "Lu zitamentu ri Rusidda" Edizioni Cadan editore 2001 allestita dagli alunni della III sez. H dell'Istituto Comprensivo di Belmonte Mezzagno con la regia di Rocco Chinnici de " La bottega dei sogni" nell'anno scolastico 2001-2002 presso l'auditorio dell'Istituto.

e-mail:catanpaolo@katamail.com

(Propriet letteraria riservata Cadan Editore Palermo)

Questo copione è stato visto: